

# Wspólne, WielkoPiątkowe czytanie Listu do Efezjan

Wielki Piątek, 10 kwietnia 2020 roku, godzina 20.00

Wojciech Apel

wojtek@pp.org.pl 601425019

# Osoby

1. Piotr Pytel
2. Marcin Gocha
3. Bartek Dobry z Coworku
4. Raf Dz
5. Iren z KFC
6. Kuba z KFC
7. Przemio: z Poznania znajomy Michala Żiory,  
(nawrócił się po słucał Fabiana)
8. Edyta Kwiatkowska? - znajoma Piotra, robiła  
wykłady na ARP



Marcin Gocha



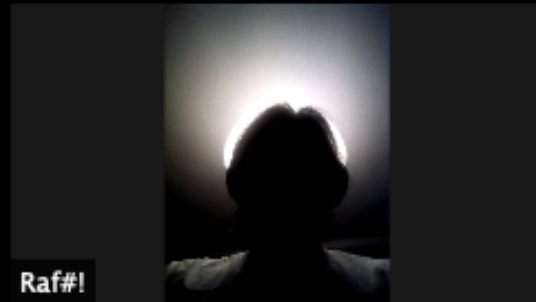
Wojciech Apel



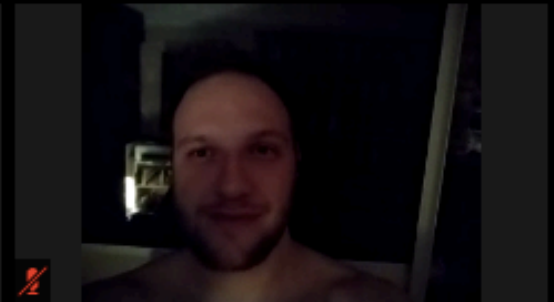
barté



Przemo



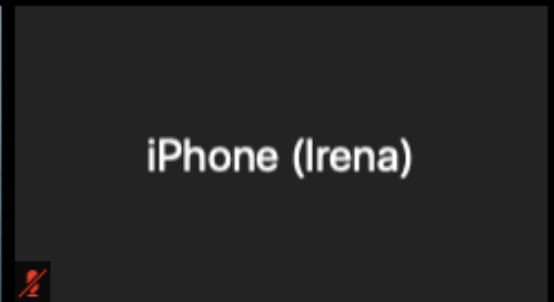
Raf#!



Edyta Kwiatkowska



Piotr Pytel



iPhone (Irena)

# Zaproszenie

Zachęcony tymi telekonferencjami pomyślałem, że jutro, przy Wielkim Piątku możemy razem przeczytać kawałek Biblii. Dobrym kawałkiem będzie początek Listu do Efezjan (rozdział 1, albo pół, albo dalej, nawet rozdział 2). Dlaczego to? Bo tam jest ślicznie opisane to co Bóg uczynił dla nas właśnie w Wielki Piątek i w Wielkanoc.

Kto więc chce - zapraszam. Zaczniemy o godzinie 20.00, aby uczestniczyć dobrze jest mieć zainstalowaną na smartfonie aplikację ZOOM, albo lepiej - zainstalowaną na komputerze. Mikrofon konieczny, kamera wskazana, Biblia (poczytamy Tysiąclatkę, ale też sprawdzimy jak się rzeczy mają w grece) no i notes, bo warto zapisać sobie wnioski, które z tego tekstu płyną.

Join Zoom Meeting

<https://zoom.us/j/545996042?pwd=REJhVkrIS2E3VmpPYitFQTF6WmRBdz09>

Meeting ID: 545 996 042

Password: 1111

Analiza tekstu

Różnice w tłumaczeniach  
na przykładzie Ef1:13-14

# Tysiąclatka

**13** W Nim także i wy<sup>3</sup> usłyszawszy słowo prawdy,  
Dobrą Nowinę waszego zbawienia,  
w Nim również uwierzyliście i zostaliście naznaczeni pieczęcią<sup>4</sup>  
Ducha Świętego, który był obiecany.

**14** On jest zadatkiem naszego dziedzictwa w oczekiwaniu na  
odkupienie, które nas uczyni własnością<sup>5</sup> [Boga], ku chwale Jego  
majestatu.

# Przekład pastora Zaręby

1.13 W Nim i wy, gdy usłyszeliście Słowo prawdy, dobrą nowinę o waszym zbawieniu — i dzięki któremu uwierzyliście — zostaliście opieczętowni obiecany Duchem Świętym. 1.14 Ten Duch jest zadatkiem naszego dziedzictwa do czasu otrzymania własności — dla pomnożenia Jego chwały.



# Przekład UBG

12 Abyśmy istnieli dla uwielbienia jego chwały, *my*, którzy wcześniej położyliśmy nadzieję w Chrystusie.

13 W nim i *wy* *położyliście* *nadzieję*, kiedy usłyszeliście słowo prawdy, ewangelię waszego zbawienia<sup>c</sup>, w nim też, gdy uwierzyliście, zostaliście zapieczętowani<sup>d</sup> obiecany<sup>e</sup> Duchem Świętym;

14 Który jest zadatkiem<sup>g</sup> naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie<sup>i</sup> nabytej własności, dla uwielbienia jego chwały.

# Przekład Toruński

12. Abyśmy istnieli ku chwale sławy\* Jego, my, którzy już wcześniej\*\* położyliśmy\*\*\* swoją nadzieję w Chrystusie. \*lub: uznania; \*\*\*oparliśmy

\*\*gr.: *proelpidzo* - być pierwszym w nadziei, mieć ją wcześniej

13. W Nim i wy usłyszeliście słowo prawdy, Ewangelię o zbawieniu waszym, w Nim\* też uwierzyliście i zostaliście zapieczętowani Duchem obietnicy – Świętym\*\* , Rz 1,16; Ef 4,30

\*gr.: *en hos* - w Nim, dot. Chrystusa, lub *w nie* - logos jest w rodz. m.

\*\*lub: Świętym Duchem obietnicy lub ...obietnicy tym Świętym

14. Który jest poręką\* naszego dziedzictwa dla odkupienia nabytej własności\*\*, dla chwały sławy\*\*\* Jego. 2Kor 5,5; Łk 21,28; Rz 8,23

\*gr.: *arrabon* - przedsmak, zadatek; \*\*tego, co nabyte; \*\*\*uznania

## List apostoła Pawła do Efezjan

**1** Paweł, apostoł Jezusa Chrystusa z\* wo-  
li Boga, do świętych, którzy są w Efe-  
zie i wiernych\* w Chrystusie Jezusie.

*\*gr: dia - por. 1Kor 1,1\*; \*\*lub: godnych zaufania, wierzących*

2. Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego  
i Pana Jezusa Chrystusa.

3. Błogosławiony\* Bóg i Ojciec Pana naszego  
Jezusa Chrystusa, *Ten*, który nas pobłogo-  
sławił\* wszelkim duchowym błogosławień-  
stwem\* niebios w Chrystusie.

*2Kor 11,31;  
\*gr: eulogio - wystawiany - por. Mt 14,19\* Ef2,6; 3,10; 1P 1,3*

4. Tak jak i wybrał\* nas dla siebie\* w Nim  
przed założeniem świata, abyśmy byli święci  
i nienaganni\* przed Nim w miłości\*\*.

*\*lub: wybrał sobie; \*\*bez zarzutu Ps 135,4; J 10,16; 17,24;  
\*\*\*lub: W miłości przeznaczył nas ... 1P 1,20; Obj 13,8*

5. Przeznaczył\* nas *dla siebie* do usynowie-  
nia przez Jezusa Chrystusa, według upodo-  
bania swojej woli,

*Rz 8,29; 1P 1,2  
\*gr: prooridzo - ustalić coś z góry, wyznaczyć zawczasu*

6. Ku chwale sławy\* swojej łaski, którą obda-  
rzył\* nas w Umilowanym.

*Iz 43,21; Jr 33,9;  
\*lub: uznania; \*\*lub: napełnił łaską Ełk 1,28*

7. W Nim mamy odkupienie przez Jego krew,  
odpuszczenie\* upadków według bogactwa  
Jego łaski.

*\*lub: uwolnienie, wyzwolenie Dz 20,28; 26,18*

8. Którą hojnie\* nas obdarzył we wszelkiej  
mądrości i roztropności.

*Iz 52,13; Rz 5,5  
\*gr: perisseuo - być ofiście zaopatrzonym, mieć ponad miarę*

9. Oznajmiając\* nam tajemnicę swojej wo-  
li według swego upodobania, które powziął  
w Nim,

*Rz 16,25; 1Kor 15,51; Ef3,4; 6,19  
\*gr: gnoridzo - dać poznać, oznajmić, posiadać grunt, wiedzę*

10. *Aby w akcie zarządzenia\** pełni czasów,  
w Chrystusie jako głowie, w jedno zgroma-  
dzić wszystko, zarówno to co w niebiosach,  
*jak i na ziemi*, w Nim,

*Dz 3,19; Kol 3,11; Obj 7,4  
\*gr: oikonomia - zarządzanie domem, plan, nadzór*

11. W którym też jesteśmy wybrani do dzie-  
dzictwa, *my*, którzy zostaliśmy przeznaczeni\*  
według postanowienia\* Tego, który sprawia  
wszystko według decyzji\*\* swojej woli,

*\*gr: prooridzo - ustalić coś z góry, wyznaczyć zawczasu*

*\*gr: protesis - postanowić coś wcześniej, plan - por. 2Tm 3,10\*\**

*\*gr: boul - rada, zamysł, wola, plan, postanowienie*

12. Abyśmy istnieli ku chwale sławy\* Jego,  
my, którzy *już* wcześniej\*\* położyliśmy\*\*\* swo-  
ją nadzieję w Chrystusie.

*\*lub: uznania; \*\*\*opartiśmy*

13. W Nim i wy usłyszeliście słowo prawdy,  
Ewangelię o zbawieniu waszym, w Nim\* też  
uwierzyliście i zostaliście zapieczętowani  
Duchem obietnicy – Świętym\*,

*Rz 1,16; Ef 4,30  
\*gr: en hos - w Nim, dot. Chrystusa, lub w nie - logos jest w rodz. m.*

*\*lub: Świętym Duchem obietnicy lub ... obietnicy tym Świętym*

14. Który jest poręką\* naszego dziedzictwa  
dla odkupienia nabytej własności\*, dla chwa-  
ły sławy\*\*\* Jego.

*Ełk 21,28; Rz 8,23; 2Kor 5,5  
\*gr: arrabon - przedsmak, zadatek; \*\*tego, co nabyte; \*\*\*uznania*

15. Dlatego i ja, gdy usłyszałem o wierze\*  
waszej w Panu Jezusie i o miłości do wszyst-  
kich świętych\*,

*\*lub: wierności; \*\*gr: hagios - Ełk 13,24\*\**

16. Nie przestaję dziękować za was, wspomi-  
nając\* o was w moich modlitwach,

*Rz 1,9;  
\*dost.: czyniąc uzmiianki Kol 1,3; 1Tes 5,17*

17. Aby Bóg Pana naszego Jezusa Chrystu-  
sa, Ojciec chwały, dał wam Ducha\* mądrości  
i objawienia w dogłębnym poznaniu\*\* Jego,

*\*lub: ducha; \*\*gr: epignosis - dokładne, pełne poznanie*

18. *I oświecone oczy* waszego umysłu\*, aby-  
ście wiedzieli jaka jest nadzieja Jego powo-  
łania i jakie jest bogactwo chwały dziedzictwa

Jego w\*\* świętych,

*\*mss Byz: serca; \*\*lub: wśród*

19. I jak przeogromną jest wielkość Jego  
mocy wobec nas, *którzy* wierzymy zgodnie  
z działaniem potęgi siły Jego,

20. Którą działał w Chrystusie, gdy wzbudził\*  
Go z martwych i posadził po swojej prawicy  
w niebiosach,

*\*lub: wzbudziwszy Dz 4,12; Flp 2,9*

21. Wyżej nad wszelkie zwierchności i wła-  
dze, i moce, i panowania, i wszelkie imię ja-  
kie może być wymieniane, nie tylko w tym  
wieku, ale i w tym nadchodzącym;

*Kol 2,10*

22. I wszystko poddał pod Jego stopy, a Jego  
dał\* jako głowę ponad wszystkim Kościoło-  
wi,

*\*lub: darował, wyznaczył, ustanowił Ef 4,15; Kol 1,18*

23. Który jest Jego ciałem i pełnią Tego, któ-  
ry sam wszystko we wszystkich\* napełnia\*\*  
*sobą.*

*\*lub: wszystkim; \*\*wypełnia Ef 5,23*

**1** Paweł, apostoł Jezusa Chrystusa z\* woli Boga, do świętych, którzy są w Efezie i wiernych\* w Chrystusie Jezusie.

*\*gr.: dia - por. 1Kor 1,1; \*\*lub: godnych zaufania, wierzących*

**2.** Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego i Pana Jezusa Chrystusa.

**3.** Błogosławiony\* Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Chrystusa, *Ten*, który nas pobłogosławił\* wszelkim duchowym błogosławieństwem\* niebios w Chrystusie.

*2Kor 11,31; \*gr.: eulogeo - wystawiany - por. Mt 14,19\* Ef 2,6; 3,10; 1P 1,13*

**4.** Tak jak i wybrał\* nas dla siebie\* w Nim przed założeniem świata, abyśmy byli święci i nienaganni\* przed Nim w miłości\*\*\*,

*\*lub: wybrał sobie; \*\*bez zarzutu Ps 135,4; J 10,16; 17,24;*

*\*\*\*lub: W miłości przeznaczył nas ... 1P 1,20; Obj 13,8*

**5.** Przeznaczył\* nas *dla siebie* do usynowienia przez Jezusa Chrystusa, według upodobania swojej woli,

*Rz 8,29; 1P 1,2*

*\*gr.: prooridzo - ustalić coś z góry, wyznaczyć zawczasu*

**6.** Ku chwale sławy\* swojej łaski, którą obdarzył\* nas w Umilowanym.

*Iz 43,21; Jr 33,9;*

*\*lub: uznania; \*\*lub: napełnił łaską Łk 1,28*

**7.** W Nim mamy odkupienie przez Jego krew, odpuszczenie\* upadków według bogactwa Jego łaski, *\*lub: uwolnienie, wyzwolenie*

*Dz 20,28; 26,18*

**8.** Którą hojnie\* nas obdarzył we wszelkiej mądrości i roztropności.

*Iz 52,13; Rz 5,5*

*\*gr.: perisseuo - być obficie zaopatrzonym, mieć ponad miarę*

**9.** Oznajmiając\* nam tajemnicę swojej woli według swego upodobania, które powziął w Nim,

*Rz 16,25; 1Kor 15,51; Ef 3,4; 6,19*

*\*gr.: gnoridzo - dać poznać, oznajmić, posiadać grunt. wiedzę*

**10.** *Aby w akcie* zarządzenia\* pełni czasów, w Chrystusie jako głowie, w jedno zgromadzić wszystko, zarówno to co w niebiosach, *jak* i na ziemi, w Nim,

*Dz 3,19; Kol 3,11; Obj 7,4*

*\*gr.: oikonomia - zarządzanie domem, plan, nadzór*

**11.** W którym też jesteśmy wybrani do dziedzictwa, *my*, którzy zostaliśmy przeznaczeni według postanowienia\* Tego, który sprawia wszystko według decyzji\*\*\* swojej woli,

*\*gr.: prooridzo - ustalić coś z góry, wyznaczyć zawczasu*

*\*\*gr.: prothesis - postanowić coś wcześniej, plan - por. 2Tm 3,10\**

*\*\*\*gr.: boul - rada, zamysł, wola, plan, postanowienie*

**12.** Abyśmy istnieli ku chwale sławy\* Jego, my, którzy *już* wcześniej\* położyliśmy\*\* swoją nadzieję w Chrystusie.

*\*lub: uznania; \*\*\*oparliśmy \*gr.: proelpidzo - być pierwszym w nadziei, mieć ją wcześniej*

**13.** W Nim i wy usłyszeliście słowo prawdy, Ewangelię o zbawieniu waszym, w Nim\* też uwierzyliście i zostaliście zapieczętowani Duchem obietnicy – Świętym\*\*,

*Rz 1,16; Ef 4,30*

*\*gr.: en hos - w Nim, dot. Chrystusa, lub w nie - logos jest w rodz. m.*

*\*\*lub: Świętym Duchem obietnicy lub ... obietnicy tym Świętym*

**14.** Który jest poręką\* naszego dziedzictwa dla odkupienia nabytej własności\*\* , dla chwały sławy\*\*\* Jego.

*Łk 21,28; Rz 8,23; 2Kor 5,5*

*\*gr.: arrabon - przedsmak, zadatek; \*\*tego, co nabyte; \*\*\*uznania*

**15.** Dlatego i ja, gdy usłyszałem o wierze\* waszej w Panu Jezusie i o miłości do wszystkich świętych\*\* , *\*lub: wierności; \*gr.: hagios - Hbr 13,24\*\**

**16.** Nie przestaję dziękować za was, wspominając\* o was w moich modlitwach,

*Rz 1,9;*

*\*dost.: czyniąc wzmianki*

*Kol 1,3; 1Tes 5,17*

**17.** Aby Bóg Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ojciec chwały, dał wam Ducha\* mądrości i objawienia w dogłębnym poznaniu\* Jego,

*\*lub: ducha; \*\*gr.: epignosis - dokładne, pełne poznanie*

**18.** I oświecone oczy waszego umysłu\* , abyście wiedzieli jaka jest nadzieja Jego powołania i jakie jest bogactwo chwały dziedzictwa Jego w\*\* świętych, *\*mss Byz: serca; \*\*lub: wśród*

**19.** I jak przeogromną jest wielkość Jego mocy wobec nas, *którzy* wierzymy zgodnie z działaniem potęgi siły Jego,

**20.** Którą działał w Chrystusie, gdy wzbudził\* Go z martwych i posadził po swojej prawicy w niebiosach, *\*lub: wzbudziwszy*

*Dz 4,12; Flp 2,9*

**21.** Wyżej nad wszelkie zwierzchności i władze, i moce, i panowania, i wszelkie imię jakie może być wymieniane, nie tylko w tym wieku, ale i w tym nadchodzącym;

*Kol 2,10*

**22.** I wszystko poddał pod Jego stopy, a Jego dał\* jako głowę ponad wszystkim Kościołowi, *\*lub: darował, wyznaczył, ustanowił*

*Ef 4,15; Kol 1,18*

**23.** Który jest Jego ciałem i pełnią Tego, który sam wszystko we wszystkich\* napełnia\* sobą. *\*lub: wszystkim; \*\*wypełnia*

*Ef 5,23*

# Ef 1:1nn tpnt

<sup>(1)</sup> Paweł, apostoł Jezusa Chrystusa z woli Boga, do świętych, którzy są w Efezie i wiernych w Chrystusie Jezusie.

<sup>(2)</sup> Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego i Pana Jezusa Chrystusa.

<sup>(3)</sup> Błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ten, który nas pobłogosławił wszelkim duchowym błogosławieństwem niebios w Chrystusie.

<sup>(4)</sup> Tak jak i wybrał nas dla siebie w Nim przed założeniem świata, abyśmy byli święci i nienaganni przed Nim w miłości, <sup>(5)</sup> Przeznaczył nas dla siebie do usynowienia przez Jezusa Chrystusa, według upodobania swojej woli, <sup>(6)</sup> Ku chwale sławy swojej łaski, którą obdarzył nas w Umiłowanym.

<sup>(7)</sup> W Nim mamy odkupienie przez Jego krew, odpuszczenie upadków według bogactwa Jego łaski, <sup>(8)</sup> Którą hojnie nas obdarzył we wszelkiej mądrości i roztropności.

<sup>(9)</sup> Oznajmiając nam tajemnicę swojej woli według swego upodobania, które powziął w Nim, <sup>(10)</sup> Aby w akcie zarządzenia pełni czasów, w Chrystusie jako głowie, w jedno zgromadzić wszystko, zarówno to co w niebiosach, jak i na ziemi, w Nim, <sup>(11)</sup> W którym też jesteśmy wybrani do dziedzictwa, my, którzy zostaliśmy przeznaczeni według postanowienia Tego, który sprawia wszystko według decyzji swojej woli, <sup>(12)</sup> Abyśmy istnieli ku chwale sławy Jego, my, którzy już wcześniej położyliśmy swoją nadzieję w Chrystusie.

<sup>(13)</sup> W Nim i wy usłyszeliście słowo prawdy, Ewangelię o zbawieniu waszym, w Nim też uwierzyliście i zostaliście zapieczętowani Duchem obietnicy – Świętym, <sup>(14)</sup> Który jest poręką naszego dziedzictwa dla odkupienia nabytej własności, dla chwały sławy Jego.

<sup>(15)</sup> Dlatego i ja, gdy usłyszałem o wierze waszej w Panu Jezusie i o miłości do wszystkich świętych, <sup>(16)</sup> Nie przestaję dziękować za was, wspominając o was w moich modlitwach, <sup>(17)</sup> Aby Bóg Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ojciec chwały, dał wam Ducha mądrości i objawienia w dogłębnym poznaniu Jego, <sup>(18)</sup> I oświecone oczy waszego umysłu, abyście wiedzieli jaka jest nadzieja Jego powołania i jakie jest bogactwo chwały dziedzictwa Jego w świętych, <sup>(19)</sup> I jak przeogromną jest wielkość Jego mocy wobec nas, którzy wierzymy zgodnie z działaniem potęgi siły Jego, <sup>(20)</sup> Którą działał w Chrystusie, gdy wzbudził Go z martwych i posadził po swojej prawicy w niebiosach, <sup>(21)</sup> Wyżej nad wszelkie zwierzchności i władze, i moce, i panowania, i wszelkie imię jakie może być wymieniane, nie tylko w tym wieku, ale i w tym nadchodzącym; <sup>(22)</sup> I wszystko poddał pod Jego stopy, a Jego dał jako głowę ponad wszystkim Kościołowi, <sup>(23)</sup> Który jest Jego ciałem i pełnią Tego, który sam wszystko we wszystkich napelnia sobą.

15. Dlatego i ja, gdy usłyszałem o wierze\*  
waszej w Panu Jezusie i o miłości do wszyst-  
kich świętych\*\* , *\*lub: wierności; \*\*gr.: hagios - Hbr 13,24\*\**

16. Nie przestaję dziękować za was, wspomi-  
nając\* o was w moich modlitwach, Rz 1,9;  
*\*dost.: czyniąc wzmianki* Kol 1,3; 1Tes 5,17

17. Aby Bóg Pana naszego Jezusa Chrystu-  
sa, Ojciec chwały, dał wam Ducha\* mądrości  
i objawienia w dogłębnym poznaniu\*\* Jego,  
*\*lub: ducha; \*\*gr.: epignosis - dokładne, pełne poznanie*

18. I oświecone oczy waszego umysłu\* , aby-  
ście wiedzieli jaka jest nadzieja Jego powo-  
łania i jakie jest bogactwo chwały dziedzictwa  
Jego w\*\* świętych, *\*mss Byz: serca; \*\*lub: wśród*

19. I jak przeogromną jest wielkość Jego  
mocy wobec nas, *którzy* wierzymy zgodnie  
z działaniem potęgi siły Jego,

20. Którą działał w Chrystusie, gdy wzbudził\*  
Go z martwych i posadził po swojej prawicy  
w niebiosach, *\*lub: wzbudziwszy* Dz 4,12; Flp 2,9

21. Wyżej nad wszelkie zwierzchności i wła-  
dze, i moce, i panowania, i wszelkie imię ja-  
kie może być wymieniane, nie tylko w tym  
wieku, ale i w tym nadchodzącym; Kol 2,10

22. I wszystko poddał pod Jego stopy, a Jego  
dał\* jako głowę ponad wszystkim Kościoło-  
wi, *\*lub: darował, wyznaczył, ustanowił* Ef 4,15; Kol 1,18

23. Który jest Jego ciałem i pełnią Tego, któ-  
ry sam wszystko we wszystkich\* napęlnia\*\*  
*sobą.* *\*lub: wszystkim; \*\*wypełnia* Ef 5,23

# Ef 1:1nn tpnt

(1) Paweł, apostoł Jezusa Chrystusa z woli Boga, do świętych, którzy są w Efezie i wiernych w Chrystusie Jezusie. (2) Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego i Pana Jezusa Chrystusa. (3) Błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ten, który nas pobłogosławił wszelkim duchowym błogosławieństwem niebios w Chrystusie. (4) Tak jak i wybrał nas dla siebie w Nim przed założeniem świata, abyśmy byli święci i nienaganni przed Nim w miłości, (5) Przeznaczył nas dla siebie do usynowienia przez Jezusa Chrystusa, według upodobania swojej woli, (6) Ku chwale sławy swojej łaski, którą obdarzył nas w Umiłowanym. (7) W Nim mamy odkupienie przez Jego krew, odpuszczenie upadków według bogactwa Jego łaski, (8) Którą hojnie nas obdarzył we wszelkiej mądrości i roztropności. (9) Oznajmiając nam tajemnicę swojej woli według swego upodobania, które powziął w Nim, (10) Aby w akcie zarządzenia pełni czasów, w Chrystusie jako głowie, w jedno zgromadzić wszystko, zarówno to co w niebiosach, jak i na ziemi, w Nim, (11) W którym też jesteśmy wybrani do dziedzictwa, my, którzy zostaliśmy przeznaczeni według postanowienia Tego, który sprawia wszystko według decyzji swojej woli, (12) Abyśmy istnieli ku chwale sławy Jego, my, którzy już wcześniej położyliśmy swoją nadzieję w Chrystusie. (13) W Nim i wy usłyszeliście słowo prawdy, Ewangelię o zbawieniu waszym, w Nim też uwierzyliście i zostaliście zapieczętowani Duchem obietnicy – Świętym, (14) Który jest poręką naszego dziedzictwa dla odkupienia nabytej własności, dla chwały sławy Jego. (15) Dlatego i ja, gdy usłyszałem o wierze waszej w Panu Jezusie i o miłości do wszystkich świętych, (16) Nie przestaję dziękować za was, wspominając o was w moich modlitwach, (17) Aby Bóg Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ojciec chwały, dał wam Ducha mądrości i objawienia w dogłębnym poznaniu Jego, (18) I oświecone oczy waszego umysłu, abyście wiedzieli jaka jest nadzieja Jego powołania i jakie jest bogactwo chwały dziedzictwa Jego w świętych. (19) I jak

# Analiza wersetów Ef 1:1-3



**1** Paweł, apostoł Jezusa Chrystusa z\* wo-  
li Boga, do świętych, którzy są w Efe-  
zie i wiernych\*\* w Chrystusie Jezusie.

*\*gr.: dia - por. 1Kor 1,1\*; \*\*lub: godnych zaufania, wierzących*

2. Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego  
i Pana Jezusa Chrystusa.

3. Błogosławiony\* Bóg i Ojciec Pana naszego  
Jezusa Chrystusa, *Ten*, który nas pobłogo-  
sławił\* wszelkim duchowym błogosławień-  
stwem\* niebios w Chrystusie. 2Kor 11,31;

*\*gr.: eulogeo - wystawiany - por. Mt 14,19\* Ef 2,6; 3,10; 1P 1,3*

# Nadawca i adresaci

(1) Paweł, **apostoł** Jezusa Chrystusa z woli Boga, do **świętych (oddzielonych)**, którzy są w **Efezie** i wiernych (BW: wierzących) w **Chrystusie Jezusie**.

## Pytania:

- Co znaczy słowo **apostoł**? Kto to jest apostoł = wysłannik, posłaniec, **poseł**
  - **Pytanie:** czy poseł (apostoł) ma coś wspólnego wz poselstwem, reprezentacją, ambasadorstwem... np. 2Kor 5:20
- Kto to jest święty?
  - Święty znaczy „oddzielony” (kadesz).
  - **Oddzielony** dla Boga (dokonaniem odkupienia).
- Kim są wierni? A kim są wierzący?
- Czy to jest listy do Ciebie? (nie do nas tylko do Ciebie)
- BW: do wierzących w Chrystusa Jezusa.

# Życzenia

(2) Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego i Pana Jezusa Chrystusa.

Pytanie:

1. Co to jest łaska? Prezent, coś darowanego, za darmo.  
(przekład nowego świata) Niezasłużona życzliwość.

# Życzenia dla Pana Boga

(3) Błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ten, który nas pobłogosławił wszelkim duchowym błogosławieństwem niebios w Chrystusie.

Co Pan Bóg zrobił adresatom?

- (Intelina) Wysłał nas (BG: ubłogosławił)
- (EIB) obdarzył szczęściem uczestniczenia we wszelkim duchowym dobrodziejstwie nieba.
- BT: wyżyny niebieskie – to coś gdzieś u góry, niebo

# Analiza wersetów Ef 1:4-11

4. Tak jak i wybrał\* nas dla siebie\* w Nim przed założeniem świata, abyśmy byli święci i nienaganni\*\* przed Nim w miłości\*\*\*,

\**lub: wybrał sobie; \*\*bez zarzutu* Ps 135,4; J 10,16; 17,24;

\*\*\**lub: W miłości przeznaczył nas ...* 1P 1,20; Obj 13,8

5. Przeznaczył\* nas *dla siebie* do usynowienia przez Jezusa Chrystusa, według upodobania swojej woli,

Rz 8,29; 1P 1,2

\**gr.: prooridzo - ustalić coś z góry, wyznaczyć zawczasu*

6. Ku chwale sławy\* swojej łaski, którą obdarzył\*\* nas w Umiłowanym.

Iz 43,21; Jr 33,9;

\**lub: uznania; \*\*lub: napętnił łaską*

Łk 1,28

# Ef 1:4-6 Wybór????

(4) Tak jak i wybrał nas dla siebie w Nim przed założeniem świata, abyśmy byli święci i nienaganni przed Nim w miłości, (5) Przeznaczył nas dla siebie do usynowienia przez Jezusa Chrystusa, według upodobania swojej woli, (6) Ku chwale sławy swojej łaski, którą obdarzył nas w Umilowanym.

## Analiza:

1. Co to jest wybór?
  1. Decyzja, (Kuba: jak wybrał to odrzucił?)
2. Kiedy nas wybrał?
  1. Bóg wybrał adresatów list przed założeniem świata
3. Adopcja, usynowienie, dziedziczenie

7. W Nim mamy odkupienie przez Jego krew, odpuszczenie\* upadków według bogactwa Jego łaski, *\*lub: uwolnienie, wyzwolenie* Dz 20,28; 26,18

8. Którą hojnie\* nas obdarzył we wszelkiej mądrości i roztropności. Iz 52,13; Rz 5,5

*\*gr.: perisseuo - być obficie zaopatrzonym, mieć ponad miarę*

9. Oznajmiając\* nam tajemnicę swojej woli według swego upodobania, które powziął w Nim,

Rz 16,25; 1Kor 15,51; Ef 3,4; 6,19

*\*gr.: gnoridzo - dać poznać, oznajmić, posiadać grunt. wiedzę*

10. Aby w akcie zarządzenia\* pełni czasów, w Chrystusie jako głowie, w jedno zgromadzić wszystko, zarówno to co w niebiosach, jak i na ziemi, w Nim,

Dz 3,19; Kol 3,11; Obj 7,4

*\*gr.: oikonomia - zarządzanie domem, plan, nadzór*

11. W którym też jesteśmy wybrani do dziedzictwa, *my*, którzy zostaliśmy przeznaczeni\* według postanowienia\*\* Tego, który sprawia wszystko według decyzji\*\*\* swojej woli,

*\*gr.: prooridzo - ustalić coś z góry, wyznaczyć zawczasu*

*\*\*gr.: protesis - postanowić coś wcześniej, plan - por. 2Tm 3,10\*\**

*\*\*\*gr.: boul - rada, zamysł, wola, plan, postanowienie*



# Ef 1:7 problem grzechu

(7) W Nim mamy odkupienie przez Jego krew, odpuszczenie (BG: przebaczenia) upadków (BT: występków, BG, UBG, BW: grzechów) według bogactwa Jego łaski,

Analiza:

- Odkupienie?
  - *Def: Zmiana przynależności. Zmiana właściciela, na tego co miał to wcześniej,*
  - *Def: Jesteśmy własnością Boga odkupieni z niewoli z której sami nie możemy się wykupić.*
- Odpuszczenie upadków (grzechów)?

# Ef 1:8-10 mądrość i roztropność

(...) bogactwa Jego łaski, <sup>(8)</sup> Którą hojnie nas obdarzył we wszelkiej mądrości i roztropności. <sup>(9)</sup> **Oznajmiając** nam tajemnicę swojej woli według swego upodobania, które powziął w Nim, <sup>(10)</sup> Aby w akcie zarządzenia pełni czasów, w Chrystusie jako głowie, w jedno **zgromadzić** wszystko, zarówno to co w niebiosach, jak i na ziemi, w Nim,

## Analiza:

- Bóg nas obdarzył wszelką mądrością, roztropnością, pomyśleniu zrozumieniem
- Bóg oznajmił nam (co?) tajemnicę swej woli.
- Tajemnica jest taka: Bóg chce w przyszłości zgromadzić, zebrać.
- Co zebrać?

## Pytania:

- Jaką decyzję podjął Bóg?

# Ef 1:11-12

w Nim, <sup>(11)</sup> w którym też jesteśmy wybrani do **dziedzictwa**, my, którzy zostaliśmy przeznaczeni według postanowienia Tego, który sprawia wszystko według decyzji swojej woli, <sup>(12)</sup> abyśmy istnieli ku chwale sławy Jego, my, którzy już wcześniej położyliśmy swoją nadzieję w Chrystusie.

- Jesteśmy wybrani (UBG: przeznaczeni) do dziedziczenia.
- Co to jest dziedziczenie?
  - Spadek, coś po kim. Najczęściej po rodzicach. Geny, nazwisko, cechy charakteru, majątek, jesteśmy fizycznie podobny.
- Cel. Po co mamy istnieć? Ku chwale Boga.

# Analiza wersetów Ef 1:13-14

12. Abyśmy istnieli ku chwale sławy\* Jego, my, którzy *już* wcześniej\* położyliśmy\*\* swoją nadzieję w Chrystusie. \*lub: uznania; \*\*\*oparliśmy  
\*\*gr.: proelpidzo - być pierwszym w nadziei, mieć ją wcześniej

13. W Nim i wy usłyszeliście słowo prawdy, Ewangelię o zbawieniu waszym, w Nim\* też uwierzyliście i zostaliście zapieczętowani Duchem obietnicy – Świętym\*\*, Rz 1,16; Ef 4,30  
\*gr.: en hos - w Nim, dot. Chrystusa, lub w nie - logos jest w rodz. m.  
\*\*lub: Świętym Duchem obietnicy lub ...obietnicy tym Świętym

14. Który jest poręką\* naszego dziedzictwa dla odkupienia nabytej własności\*\*, dla chwały sławy\*\*\* Jego. Łk 21,28; Rz 8,23; 2Kor 5,5

\*gr.: arrabon - przedsmak, zadatek; \*\*tego, co nabyte; \*\*\*uznania

# 1. Położyli nadzieję

W Nim i wy **położyliście** nadzieję, kiedy usłyszeliście słowo prawdy, ewangelię waszego zbawienia, w nim też, gdy uwierzyliście, zostaliście zapieczętowani obiecany Duchem Świętym, który jest zadatkiem naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie nabytej własności, dla uwielbienia jego chwały.

Analiza:

- Efezjanie **położyli nadzieję** w Chrystusie.
- Efezjanie oczekują, że w przyszłości Pan Jezus coś zrobić dobrego

Uwaga:

- w innych przekładach niż przekład UBG jest to zapisane w wersecie 12; w UBG jest powtórzone i dlatego jest kursywą.

Pytanie pomocnicze:

- Co to jest nadzieja?
  - Możliwość, którą chcemy aby się wykonała; oczekiwanie?
  - Początek wiary, załączek.

## 2. Usłyszeli

W Nim i wy położyliście nadzieję, kiedy **usłyszeliście** słowo prawdy, ewangelię waszego zbawienia, w nim też, gdy uwierzyliście, zostaliście zapieczętowani obiecany Duchem Świętym, który jest zadatką naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie nabytej własności, dla uwielbienia jego chwały.

Analiza:

- Efezjanie usłyszeli **słowo prawdy, ewangelię**
- Co to jest **Słowo Prawdy**? – stwierdzenie faktów o ludziach, osobie. Jaka jest ta prawda? Że jesteśmy grzesznikami, potrzebujemy odkupienia grzechów (.7) występków.
- Co to jest ewangelię? Dobra nowina. 1Kor 15:1-3
  - Że Jezus umarł za nasze grzechy, że został pogrzebany i że zmartwychwstał.

### 3. Głoszenie słowa prawdy, ewangelii

W Nim i wy położyliście nadzieję, kiedy **usłyszeliście** **słowo prawdy, ewangelię** waszego zbawienia, w nim też, gdy uwierzyliście, zostaliście zapieczętowani obiecany Duchem Świętym, który jest zadatką naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie nabytej własności, dla uwielbienia jego chwały.

Analiza:

- *Ktoś* Efezjanom **głosił** **słowo prawdy, ewangelię** – to wniosek z tego, że skoro to usłyszeli to ktoś mówił.

Pytanie:

- Skąd można się dowiedzieć kto Efezjanom głosił?



# 4. Zbawienie Efezjan

W Nim i wy położyliście nadzieję, kiedy usłyszeliście słowo prawdy, **ewangelię waszego zbawienia**, w nim też, gdy uwierzyliście, zostaliście zapieczętowani obiecany Duchem Świętym, który jest zadatkiem naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie nabytej własności, dla uwielbienia jego chwały.

Analiza:

- Dokonało się **zbawienie** Efezjan, bo skoro ewangelię odbierają osobiście to to dokonało się. Wszak wyraźnie zaznaczono: "*ewangelia waszego zbawienia*".

# 5. Wiara

W Nim i wy położyliście nadzieję, kiedy usłyszeliście słowo prawdy, ewangelię waszego zbawienia, w nim też, gdy **uwierzyliście**, zostaliście zapieczętowani obiecany Duchem Świętym, który jest zadatkiem naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie nabytej własności, dla uwielbienia jego chwały.

Analiza:

- Efezjanie **uwierzyli** w Chrystusa.
- A może lepiej, że Efezjanie **uwierzyli** w Chrystusie.

Pytanie (trudne):

- Co to jest wiara?

# 6. Zapieczętowanie Duchem Świętym

W Nim i wy położyliście nadzieję, kiedy usłyszeliście słowo prawdy, ewangelię waszego zbawienia, w nim też, gdy uwierzyliście, zostaliście **zapieczętowani** obiecany Duchem Świętym, który jest zadatkiem naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie nabytej własności, dla uwielbienia jego chwały.

Analiza:

- Efezjanie zostali **zapieczętowani** Duchem Świętym.

Pytania pomocnicze:

- Do czego służy pieczęć?
- Co oznacza zapieczętowanie? Stwierdzenie przynależności, bez pieczętki coś (dokument) nie jest ważny. Tylko osoby ważne miały pieczęć i pieczętowały
- Efezjanie są własnością Boga.

# Główne czynności Ef 1:13

1. Usłyszenie (Słowa prawdy i ewangelii)
2. Położenie nadziei w Jezusie
3. Uwierzenie w Jezusa
4. Zostali zapieczętowany Duchem Świętym
5. Zbawienie

**6. DZIEDZICZENIE Królestwa Bożego.**

# 7. Obietnica Ducha Świętego

W Nim i wy położyliście nadzieję, kiedy usłyszeliście słowo prawdy, ewangelię waszego zbawienia, w nim też, gdy uwierzyliście, zostaliście zapieczętowani **obiecany** Duchem Świętym, który jest zadatką naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie nabytej własności, dla uwielbienia jego chwały.

Analiza:

- Duch Święty został **obiecany**, obiecany pewnie nieco *wcześniej*.

Pytanie:

- Przez kogo i kiedy Duch Święty został obiecany?

# 8. Dziedziczenie

W Nim i wy położyliście nadzieję, kiedy usłyszeliście słowo prawdy, ewangelię waszego zbawienia, w nim też, gdy uwierzyliście, zostaliście zapieczętowani obiecany Duchem Świętym, który **jest zadatkiem** naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie nabytej własności, dla uwielbienia jego chwały.

Analiza:

- To zapieczętowanie Duchem Świętym **jest zadatkiem jakiegoś dziedzictwa.**

Pytania pomocnicze:

- Co to jest dziedzictwo? Co to dziedziczenie?
- Co to jest zadatek? Coś co płacimy przed wydaniem towaru aby mieć pewność dostarczenia tego towaru, zaliczka....

# 9. Odkupienie

W Nim i wy położyliście nadzieję, kiedy usłyszeliście słowo prawdy, ewangelię waszego zbawienia, w nim też, gdy uwierzyliście, zostaliście zapieczętowani obiecany Duchem Świętym, który **jest zadatkiem** naszego dziedzictwa, aż nastąpi **odkupienie** nabytej **własności**, dla uwielbienia jego chwały.

Analiza:

- *Kiedyś* nastąpi *jakiś* **odkupienie**.

# 10. Własność została nabyta

W Nim i wy położyliście nadzieję, kiedy usłyszeliście słowo prawdy, ewangelię waszego zbawienia, w nim też, gdy uwierzyliście, zostaliście zapieczętowani obiecany Duchem Świętym, który jest zadatką naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie **nabytej własności**, dla uwielbienia jego chwały.

Analiza:

- *Jakaś* własność została już *wcześniej* **nabyta**.

Pytanie:

- Kiedy, gdzie i przez kogo jakaś własność została nabyta?



# 11. Uwielbienie chwały

W Nim i wy położyliście nadzieję, kiedy usłyszeliście słowo prawdy, ewangelię waszego zbawienia, w nim też, gdy uwierzyliście, zostaliście zapieczętowani obiecany Duchem Świętym, który jest zadatkiem naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie nabytej własności, dla **uwielbienia** jego chwały.

Analiza:

- *Czyjaś* chwała zostanie kiedyś **uwielbiona**.

# W Chrystusie

**W Nim** i wy położyliście nadzieję, kiedy usłyszeliście słowo prawdy, ewangelię waszego zbawienia, **w nim też**, gdy uwierzyliście, zostaliście zapieczętowani obiecany Duchem Świętym, który jest zadatkiem naszego dziedzictwa, aż nastąpi odkupienie nabytej własności, dla uwielbienia jego chwały.

Obserwacja:

- Wszystko co się dzieje, dzieje się w Nim, w Chrystusie.